COSMOGLOTTA

Official organ bimensual del Occidental-Union
Consacrat al developation, propaganda e application de
LINGUE INTERNATIONAL OCCIDENTAL

REDACTION (manuscriptes, printates de exchange e por recension):
A. Z. RAMSTEDT, Villagatan 25, Helsingfors, Finland.
ADMINISTRATION (abonnamentes, subventiones, expedition de Cosmoglotta):
J. A. KAJŠ, Wilsonova 11, Brno XII, Tchecoslovacia.

Annu X N:o 1 Januar-Februar 1931 (Numeró 74)

NOV ANNU - NOV EFFORTIES.

Quam ja communicat in li ultim numeró de Cosmoglotta de 1930 li redaction ha esset translocat de Vienna a Helsingfors. Extern circumstanties, professional obligationes e li crud necessitá decentralisar li constantmen crescent agendes de nor movement ha fortiat nor meritosissim ductor, ingeniero E. Pigal, cessar li redaction de nor jurnal e transmanuar it a altres. Noi posse ancor joyar pri to, que Sr Pigal remane in su altri officies de nor movement.

Noi execute solmen un car deventie, quande noi ci, in li nomine de omni occidentalistes, expresse nor sinceri e profund mersí a Sr E. Pigal pro ti labor, quel il ha fat quam redactor de ti jurnal. Durant quar annus, 1927, 1928, 1929 e 1930 il ha redactet Cosmoglotta, in un maniere habil e clarvident, sempre infatigabil e amabil. It esset il, qui executet li principal labores por elevar nor organ a su seriosi alt standard, pri quel noi ha esset fieri. Sin alcun remuneration il ha portat un responsabil e molestant charge, ma superant omni desfacilitás per energie e verve inimitabil, collectent li sympaties e admiration de omnes. Malgré que il sacrificat tant tempore por li afferes de nor movement

e su car jurnal, il trovat liber hores por cultivar nor lingue, till que il mastrizat it per un styl, plu brilliant e expressiv quam jamá videt.

Li numerosi exhortationes del ductent occidentalistes ha posset persuader li subsignato acceptar li redaction de Cosmoglotta pos Sr E. Pigal. Li charge ha esset fat plu levi per to, que Sr Jan A. Kajš amabilmen ha prendet sur se li administration e Sr L. M. de Guesnet li financiation de nor jurnal. Li nov redactor calcula con li activ collaboration de omni antean collaboratores de Cosmoglotta e espera que nov nómines va far su contene ancor plu variant e valorosi. Li tri functionarios de nor official organ fide in fort moral e financial support de omni fautores e amicos.

Noi commensa li annu sub auspicies de nov invigoration e consolidation de nor movement. In pluri landes nu existe organisationes parat a laborar por li diffusion de Occidental e in pluri lingues existe manuales e lexicos, queles va facilitar su aprension e usation. Secuente li appell de professor K. Asakawa, publicat in Cosmoglotta n:o 73, noi deve directer nor efforties con plu grand fortie e enthusiasm ad extern, a un plu e plu vast diffusion del conossentie pri nor idé e nor lingue. Si noi torna nor regardas a nor commun futur scop, intern divergenties deveni indigni de nor attention. Noi occidentalistes sta solmen in li comense de nor activitá. Li fundamental idées del naturalistic scol, benque exposit ja plu quam ante quarant annus de nor pionero Julius Lott, es inconosset in li grand munde e ancor hodie vermen comprendet solmen de un micrissim circul de interlinguistes. Nor litteratura deve esser fat rich e variant, nor idées esser exposit in omni lingues por omni classes social. Tro sovente noi nequande posse repetir un veritá. Tro mult auxiliant manus noi nequande va haver.

Devotion e cooperation in ver es indispensabil. Noi ne es soldates e nequi de nos es generale. Noi ha federat nos voluntarimen. Ma to quo noi ha accordat, vale quam „gentlemen's agreement"

In dubiis libertas, in omnibus caritas.

Li redaction.
A. Z. Ramstedt.

ORGANISATION DEL SCIENTIC EXPLORATION E NECESSITÁ DEL MUNDILINGUE

De Dr. F. WERNER, Hamburg.

In un libre pri scientic institutes „Forschungsinstitute, ihre Geschichte, Organisation und Ziele" (Institutes de Exploration, lor historie, organisation e scopes), publicat de Brauer, Mendelssohn-Bartholdi e Adolf Meyer, Editoria Paul Hartung, Hamburg 1930, Dr. Adolf Meyer, professor de philosophie in li universitate de Santiago (Chile), tracta anc li problema del international lingue por li scientistes (tom I, pg. 64, 65). Li diversitá del lingues, in queles scientic publicationes appari, ne es solmen un desagreabil desfalicitá por li singul explorator, ma certmen plu e plu deveni un impediment por li progress del scientie in totalité. Li max mult scientistes refusa li mundlingue malgré que illi suffre pro li desavantage del hodial statu. It es un grand merit de professor Meyer, que il directe li attention al lingue international in un tal ovre, quel va attraer li interesse de representantes de tre divers scienties.

Meyer qualifica li question del lingue universal „quam un del max important problemas quel jamá ha esset posit al organisation del exploration", e il opine, que it „va devenir un actual postulation, crear un generalmen reconosset e usat lingue del erudites".

Ma quel lingue on deve selecter? Meyer expresse presc li sam idées a queles ha pervenit omni progressiv mund-linguistes e queles caracterisa li hodial statu del modern interlinguistic movement. Secun li opinion del eminent philosoph Dilthey it es plu util cultivar li tri mundlingues german, anglés e francés, quam introducter Esperanto. Ma hodie anc altri lingues, speacialmen hispan, ma anc italian e russ con li sam jure pretende devenir mundlingues. E on ne posse demandar del explorator tam vast lingual conossenties. Un sol de ti lingues ne posse reciver preferentie pro li natural rivalitá. Esperanto e su derivates quam Ido es a excluder pro que illi porta in se un tro subit ruptura del tradition. Si omni nov publicationes appari in Esperanto o un lingue simil, li labores publicat till hodie, perdi su valore, con exception de teles queles es scrit in li respectiv lingue

national. Ma scientie ne posse viver e florear sin un fort tradition.

Secun Meyer li sol possibilitá es li leyal introduction del Latin quam universal lingue del erudites, pro que it ha monstrat su aptitá quam tal durant secules. It have sat bon expressivitá por satisfar anc modern pretensiones. Li max fort argument es li fact, que anc hodie li max important términos technic in omni scienties es prendet ex li Latin. Advere on ne posse restaurar coses passat quam tales, si illi deve haver success anc in futur. Noi besona un nov idealisat Latin. quel es modernisat per li acquisitiones del lingues romanic, li filias del matre latin. Li max bon conossores del romanic lingues deve crear ti idealisat Latin, e un commission del academies del tot munde garantia li puritá e li legalitá del futur developation. Arte e natura deve unir se por crear un cose perfect.

To es li sam principies, sur queles li modern projectes de mundlingues es basat. Professor Lorenz ja expresset tre clar, que li vocabules del scientic nomenclatura e semi-nomenclatura es li ver fundament del mundlingue. Changear les in li manier de Esperanto e Ido vell multiplicar li hodial desfacilitás e producter un cáos. Hodie noi save, que li existent base del futur mundlingue deve esser changeat tam poc quam possibil. Ma noi anc es convictet, que li antiqui Latin, quam tal, neplu satisfá omni modern besones, mem si it ha perdit su gramatica (quam in Latino sine flexione). Li términos technic, prendet ex li Latin, pruva solmen li actual usabilitá del latin parolmateriale. Ma illi ne es un argument que li lingue total es conform al modern manier de pensada e expression. It es un secundari question, in quel gradu e in quel direction li antiqui Latin es a modernisar e a „idealisar“. Meyer considera solmen li romanic lingues e ne mentiona, que anc un grandissim part del anglés vocabularium have latin origin. Li evolution del latin materiale in anglés in plu alt gradu indica li direction in quel li futur „Latin mundan“ va developar se. Ultra to li scientic nomenclatura ha fat su propri via, specialmen in li biologic scienties. Mult antiqui paroles ha desapparit, mult altri ha totalmen changeat lor original signification. Li nomenclatura ha incorporat se un enorm quantitá de grec

vocabules e de materiale ex presc omni lingues del terra. Noi deve dubitar, esque ti mixtura ancor merite li nómin del Latin.

Pri li nómine noi ne vole disputar, si noi concorda in li principies. Per general conclusiones li philosoph ha pervenit a presc li sam resultat quam li mundlinguistic movement per mult erras, experienties e combattes. To monstra que li du es sur li rect via.

QUELC PAROLES CONCERNENT LATINO SINE FLEXIONE.

De Prof. Dr. C. W. VON SYDOW.

It es mult veces constatat, que li latin ne posse esser usat quam international lingue por nor tempore, ni in su medieval, ni in su classic form. Ma támen plu o minu direct del latin origina un grand númere de nor international paroles e pro to li italian mathematico G. Peano ha proposit, que on deve usar quam international lingue li latin, ma sin incommod latin flexional formes. Adver il ha ganat plur scientistes por su project e li lingue ha esset usat por sciential scopes. Li merit de ti nov-latin es, que it sta sur firm fundament. Per li auxilie de un latin lexico on posse trovar li formes del vocabules, usabil in Latino sine flexione, si on secue li regules, dat de prof. Peano, e li finales del vocabules va esser natural e ne arbitrari quam in Esperanto o Ido. Si existe null flexion, existe null grammatica, secun Peano. Li substantive es usat solmen in li form del latin „casus ablativus“, independent del position del parol in li phrase, e li verb have solmen un thematic form, sin conjugation. Li morphologie es in tal maniere ancor plu simplic quam in Esperanto. Scritiones in Latino sine flexione es passabilmen bon comprendet immediatmen de tal persones, qui ha studiat li latin, e por tal abstract coses quam mathematica it es forsan bon. Támen li idé es basat sur fals presuppositiones. Li conossentie del latin es in nor tempore tam poc diffuset, que un ordinari hom tutmen ne save it, e anc inter li scientistes existe grand gruppes, queles tutmen ne save it o save it tam mal, que illi ne posse comprender un textu,

scrit in li simplificat latin. To depende anc de ti fact, que li latin have un masse de paroles, queles tutmen ne es international, e que un masse de international paroles manca in li latin e deve esser haustet de altri fontes. In fin, li principies, que on ne deve haver flexion, es basat sur un pur erra, adsaver ti, que quelcunc flexion sempre e partú causa desfacilitás. Li usation de un sol verbal form posse esser tolerabil till un cert gradu, tam long quam on posse divinar li sense, pro li contextu, ma li resultate es un horribilmen ínnuanciat lingue, e sovente on deve long meditar pri li ver sense. Li ínflexionat, ínnuanciat lingue de Peano pro to es ponderos e desgracios, e it absolut ne posse esser usat con success in li humanistic scienties, e it es egalmen inapt por li grand ínscolat masses.

APPELL AL INTERLINGUISTES

Professor Dr. Albert Guérard (Stanford University, Califormia), Protector del Occidental-Union, va docer in li seminarie de su Universitá pri un thema, quel relate in part al problema de lingue international. Li thema general es „Lingue e literatura: till quel punctu li un conditiona li altri?“ Plu precismen: (1) Esque existe psychologies national queles traducte se per psychologies linguistic? (2) Esque it es possibil appreciar un ovre scrit in un lingue extran? (3) Esque it es possibil reproducter un ovre de arte in un lingue extran (p. ex. Conrad in anglés, Julien Green in francés, etc.) (4) Effectes individual e collectiv del bilinguism e del polyglottism pri li developation literari (in general, li grand poetes es mediocri linguistes e reciprocmen); (5) Possibilitás e limites del traduction literari (quo posse esser traductet; quo posse esser rendit per equivalentes; quo desapari completmen in un traduction); (6) Rol del mastrin ovres extran in li developation de un lingue; (7) Existentie e developation de un publica international: (a) por li studie del literatura comparativ; (b) por li traduction del mastrin ovres mundan; (c) por li creation de ovres original. Professor Guérard vell esser tre content reciver information pri li reflexiones, queles ti programma inspira al letores de Cosmoglotta.

PSYCHIC INSTALLATION.

Dr. WALTER EHRENSTEIN.

Sub ti titul li technico-scientic revue „Die Umschau“ nr. 5 publica un interessant articul de Dr. Walter Ehrenstein, ex quel noi excerpte li secuent cardinal idées.

Si on directe su attention o expectation a un special qualitá o fenomen, on talmen neglige li altri ingrav signes, que on sovente fa erras, quelcvez fatal, quam li conosset che ínexperientiat chasseros que attendente un animal sortir del foreste, ili sovente tira ye homes per hasard venient ye li expectat via del animal. Mem seriosi scientistes ne es garantiat contra tal misprenses. Ernst Mach communica lu secuent: „Attendente li apparition de un jetta de aqua ex un cautchuc-tube, yo iteratmen credet clarmen vider in li demí-obscur chambre li expectat fenomen e solmen per tastar per fingre yo captet conosser mi erra“.

On memora anc, que 1903, sub influentie del just occaset decovrition del Röntgen-radies, li conosset fysico Blondlot credet har decovrit un nov specie de radies. Prof. Charpentier mem constatat que li nov radies tutmen ne existet.

Talmen it occase ye mult dominias de exploration, que sub influentie de cert teories li exploratores vide li factes talmen quam it es conform a lor teories, ma sembla ne haver un organ por percepter omni factes queles ne adapta se al teorie. Si li teorie es just, ti qualitá es util in ti relation, que it ínmediatmen directe li regarde del explorator a lu essential. Ma si li teorie es fals o íncomplet, tande un tal qualitá posse esser sam nociv, proque it priva le ye li exactesse del observation por li factes ne considerat per li teorie.

Sub regard purmen psychologic, li conviction del justitá de un cert teorie es identic con li fenomenes, queles noi nomina installation (accomodation) expectativ.

On conosse li efecte de tal accomodation in li omnidiari vive: Un german stenotypista ne conossent bon li extran paroles scri „concurrentie“ por „congruentie“. Un person a quel on ha furtat su bicycle constata in pluri bicycles monstrat que it es li sui; suspectiv a jalus persones sovente capte ex totalmen innocent parlada tal paroles queles

es in relation con to ye quo ili self intern es occupat, etc. On save anc que it es mult plu facil leer paroles de 12...15 lítteres in un conosset lingue quam 6 lítteres in un hasardic combination. Anc si in li conosset parol un o mem du litteres es fals, on ne vide to e lee li parol quam si it vell esser scrit just. Pro to it es tam desfacil e por cert persones mem ínpossibil leer print-correcturas. Ci on deve concentrar se unesimli ye li sense e li interpunction, e de altri látere al lítteres de chascun singul parol.

Li psychologie doce nos que noi ne lee chascun singul litter, ma li impression del parol.[1])

Li classic experimente del psychic installation ha fat ja ante mult annus Müller e Schumann. Ili lassat levar 50 vezes per li manu un póndere de 3 kilogramm e pos un curt témpore un altri micri de 500 gramm, quo li person, object del experiment, savet, e malgré ti saventie li manu con li póndere saltat subitmen ad supra, proque cert motoric nerves participant in li elevation del póndere, hat recivet un special accomodation por li plu grand impuls per li 50 vez repetit action.

Simil experimentes on ha fat in li acustic sfere, in li sfere del odoratu etc.

De ti citat exemples it es clar, que ne solmen nor pensada, ma anc nor senses in perception del mund extern, es submisset al effectes del installation.

Omni tal effectes basa sur li facte que preterit experienties posede grand influentie ye actual evenimentes. De omni vivent entes li hom maxim ha developpat li disposition egardar anteriori experienties. Ti modificant influentie del anteriori experienties sur li actual tales, procede in un grand dominia de psychic fenomenes absolut inconscientmen, e men contra li voluntá, quo monstra li experimentes de Müller e Schumann. Ne li conscientie participa ci, ma li purmen psychologic effect ulteriori del anterior excitation.

In li sam dominia apartene li fenomenes del suggestion e hypnose, fenomenes queles del visupunctu del psychologie

[1]) Pro to it esset un psychogic erra de Esperanto, Ido e anc Novial, changear li transscrition del conosset paroles (c, g, k, q) pro teoric principies. Li intentet facilisation in veritá es un acrescement del desfacilitá.

es minu enigmatic quam por exemple li capabilitá de mult homes avigilar se ye un cert hor, si ili indormit con un tal intention.

Per installation mental es anc explicabil fenomenes que on vide crete sempre blanc e carbon sempre nigri, quancam un carbon in luce solari es certmen mult plu blanc quam crete in demi-luce. Ad ci apartene anc li fenomenes de contraste etc.

Ma anc psychic fenomenes del sfere religiosi, etic, de gusta etc. deve esser comprendet quam effecte de installation, p. ex. aversion pri cert nutrimentes, queles che altri popules o persones es consumat con plesur.

Ref. AXEL WÄSTERLAND.

HISTORIETTE DEL DIRIGENT KALINA

De KAREL ČAPEK

„Li inpotentie es terribil," dit li dirigent e componist Kalina, clinante li cap. „Unvez, seniores, yo travivet un tal eveniment, it esset in Liverpool; on invitat me ta por diriger un concert con lor orchestre. Vu save, yo conosse ni un parol angles; ma noi musicantes intercomprende sin long parlada, percipue, si noi have in li manu un baston de mesure; on tippa, on clama quelccos, on volue li ocules e monstra per li manus, e poy on comensa denove. Per ti maniere on posse expresser li max fin sentimentes; si, por exemple, yo va far t a l m e n per li manus, ergo chascun va reconosser, que to significa un mystic ascension e salvation ex un tal pesantie e dolore de vive. Do quande yo hat arrivat a Liverpool, ti angleses expectat me in li station e conductet me in li hotel, por que yo mey reposar; ma pos que yo hat ban'at me, yo sol eat inspecter li cité e tande yo perdit me.

Quande yo es alcú, yo ante omnicos ea spectar li fluvie; apu li fluvie on reconosse, por talmen dir, li orchestration de ti cité. Sur un látere on have li complet tumultu de stradas, li tambures o tympanes, trumpetes, cornes e lad-instrumentes e sur altri látere es li fluvie, it es li cordes, un tal pianissimo de violines e harpes; ta on audi li tot cité simultanmen. Ma in Liverpool es un fluvie, yo ne save

quam on nomina it, ma it es tam yelb e terribil, e ti fluvie, ples escuatar, murmura e resona, mui e cliquetta, tumultua e trumpetta per su shipes, bugser-naves, postal naves, staples, magasines e cranes; vu mey saver, yo ama immensmen li shipes, malgré que it es un tal pansatri e nigri bugser-nâve, o rubi colorat fret-ship, o ti blanc vapor-naves trans-marin. Ergo, yo me dit, pro deo, ci alcu, detra li angul de strada, deve esser li ocean, yo deve spectar ta; e yo excurret in ti direction, along li fluvie a infra. Yo curret du hores, sempre apu li magasines, remises e doccs; solmen ci e ta on posset vider un ship, alt quam un ecclesia o tre massiv e obliqui camines; it malodorat ta per piscine, sudorosi cavalles, jute, rum, frument, carbon, ferr — ples escutar, si li ferr es in un grand amasse, tande it have tutmen distinct ferrin odore. Yo esset quam in vision; ma poy ja cadet li nocte, e yo venit ad un tal sandiera; vis a vis lucet li phar, e ci e ta flottat un lucette, - forsan it esset li ocean: ta yo sidentat me sur un amasse de plancs e sentit me tam bell solitat e perdit, yo escutat qualmen it murmura e largmen rumora e yo vell har ululat pro chagrin. Poy ta venit du homes, un mann con un fémina, ma illi ne videt me, illi sidet li dors tornat vers me e tranquilmen parlat, - si yo vell har comprendet li angles, yo vell har un poc extussettat, por que illi mey saver, que alqui audi les; ma pro que yo ne conosset ni un sol angles parol ultra „hotel“ e „shilling“, yo restat silent.

In comens illi parlat „troppo staccato“; poy ti mann commensa calm e lentmen explicar alcos, quam si ti cose ne vell voler exear de su gurgul; e poy il rapidmen exversat to. Ti fémina exclamat pro horrore e dit excitatmen alquicos a il; ma il tam presset li manu de illa, que illa gemet, e il comensat persuader la parlante tra li dentes. Ples escutar, it ne esset un amorosi conservation, un musicant reconosse to; un amorosi persuasion have un totalmen altri cadentie e ne sona tam, por talmen dir, compresset, - un amorosi conversation es un profund violoncello, ma ti ci esset un contrabass, ludet per un tal „presto rubato“, in un sol position, quam si ti hom vell repetir un sol cose. Yo esset un poc horrificat; ti mann dit alcos mal. Ti fémina comensat silentmen plorar e quelcvez exclamat pro resistentie, quam si illa vell

voler retener le; illa havet un voce quam un clarinet, un lignatri voce, quel ne sona tre yun; ma ti mannic voce parlat sempre sibilantmen, quam si it vell ordonar alcos o menaciar. Li feminin voce comensat desesperantmen petir e balbutiar pro horrore, quam balbutia un hom, si il recive un glacial compresse; e on posset audir qualmen su dentes claccat. Alor ti mannic voce comensat grun'ar tre profundmen, purmen quam un contrabass e presc amorosimen; li feminin plorada transit in un micri e passiv singlutada; it significat, que li resistentie esset ruptet. Ma poy ti amorosi bass devenit denov plu alt e con cesures, cautmen, incontraditmen posit phrase pos phrase; li feminin voce solmen inpotentmen lamentat o singlutat, ma it ne esset ja un resistentie, solmen un frenetic timore, ne un timore pro ti mann, ma un consternat, visionari horrore pro li coses futur. E tande ti mannic voce cadet denov in un mitigant burdoneada e calm menacies; li singlutada del fémina transformat se in stupidat e desarmat sospires; e li mann dat la con un frigid chuchotada quelc questiones e recivet versimilmen un affirmation con li cap; nam il cessat insister.

Poy ti du homes levat se e chascun eat in su direction.

Ples escutar, yo ne crede in li pre-sentimentes, ma yo crede in li musica; quande yo in ti nocte escutat, yo savet absolut certmen, que ti bass persuade ti clarinet ad alcos terribil. Yo savet, que ti clarinet retorna a hem con volentie subyugat e que it con terrore e desesperantie va far to, quo li bass ordonat. Yo a u d i t to, e audir, it es plu quam comprender li paroles. Yo savet, que on preparat un crímine; e yo savet, qual crímine; yo reconosset to per ti horrore quel soflat ex ti du voces; it esset in li color, in li cadentie, in tempo, intervales, cesures - ples escutar, li musica es precis, plu precis quam lingue. Ti clarinet esset tre simplic, it ne posset self far alcos; it vell solmen secundar, it vell dar un clave o it vell aperter li porta, ma ti brutal e profund bass vell executer to, durant que li clarinet vell balbutiar pro horrore. Yo tre rapidmen curret vers li cité con ti conscientie, que alcos vell evenir, que yo devet alcos far por impedir to; it es un terribil sentiment, que on va venir tard.

Finalmen yo videt ṣur un angul de strada un policist e yo curret vers le sudorosi e sin respiration. Senior, yo dit strax, ci in ti cité on prepara un mortation!

Li policist compresset li epoles e dit me alquicos, quo yo ne comprendet. Pro deo, yo memorat, il ne comprende ni un parol!

Li mortation, yo clamat, quam si il vell esser surd, - vu comprende? On vole mortar un solitari seniora! Ti servitora o managera va assister - pro deo - ples far alquicos, vu hom!

Ti policist solmen affirmat con li cap e dit solmen alquicos quam „yurwey“ (vor via).

Senior, yo explicat le exasperantmen e yo tremblat pro li furrore e horrore, ti povri fémina va aperter a su amato, vu posse prender li venen pro to. Vu ne d e v e admisser to! Ples serchar la! Tande yo rememorat, que yo ne save mem qualmen ti fémina appari; ma si yo vell saver to, yo ne vell posser dir to egalmen; Jesu Christ, yo exlamat, it ne es homan tolerar to!

Ti angles policist regardat me attentivmen e calmat me. Yo esset desesperat. Tu lumpon, yo exlamat proxim a evanescement pro desesperantie, yo sercha self u to es!

Yo save, it esset un follie, ma ples vider, on deve alcos far, quande acte-se pri li vive; yo curret li tot nocte tra Liverpool, por vider, esque on ne vole furter se in un dom. It es un stran'i cité, tam horribilmen mort in nocte. . Vers li matine yo sidentat me sur li bord del trottuore e plorat pro li fatiga; ta trovat me un policist, dit me „yurwey“ e conductet me in mi hotel.

Yo ne save qualmen yo diriget durant ti matine li prova, ma quande yo finli hat jettat li baston de mesure sur li terre e excurret in li strada, li camelotes exclamat ta li vesper-jurnales. Yo comprat un - ta esset un grand inscription MURDER e sub it li portret de un seniora con albi capilles. Yo pensa, que Murder significa Mortation.

Ex li tchec traductet con permission del autor JAROSLAV PODOBSKÝ.

OPTIMISM.

Yo resoluet, durant mi tot vive, regardar, quam li sole, solmen li lucid latere de chascun cose. Hood.

„INTRINSEC VALORE DEL HOM“

Quel es li mercantil valorė del hom? Un eminent chimist, Doctor Charles H. Maye de Rochester, communica it nos. Per su grass on vell posser fabricar sett pezzes de saponette. Su córpor contene sufficent ferre por un clove, sufficent sucre por un tasse de café, sufficent phosphor por 2200 inflammettes, sufficent magnesium por un exposition de photo, un poc de potasse e de sulphur. Omni to vell haver li valore de un dollar.

Ex „Le Manuel Géneral“ translatet de J. COLAS.

CHRONICA

OVRE, ha apparit li liverationes 5 e 6, editet de nor estimat coidealist prof. H. Pášma, e formant tom III del „Bibliotheca in Occidental“. Illi contene selectet capitules ex R. N. Coudenhove-Kalergi Heróe e Santo, autorisat traduction de Sr A. Deminger in collaboration con altri seniores. Vocabularium occ.-angles-german es adjunctet. Al interessantissim contene corresponde li belt typographic execution e li modellatri lingue. Ti serie de traductiones va formar un ravissent miniatur-bibliotheca, illi va esser ne solmen apt quam modell-letura por apprendentes, ma anc un fonte de recreation e reinvigoration por omni amicos de litteratura. It posse ancor esser abonnat per li adress: Ovre, Tábor 1006, Tchecoslovacia (o per li administration de Cosmoglotta), e li abonnament es Kč 12,50. It es printat solmen in 200 exemplares. Ples ne perdir li tempore! Li numere del abonnantes ja ha transpassat 100!

HELVETIA, n o 30-31, nov.dec. 1930, organ de Sviss Association por Occidental, ha apparit con contene tre variant e interessant. A ti mimeographat revue li habilmen executet dessines: cartes, diagrammes e ante omnicos li humoristic illustrationes al textus da un special valore e attraction. Prof. Ric Berger monstra per tabelle li proportion del paroles de Occidental e Esperanto in li maxim important lingues de Europa e constata, „que mem russ e german es plu favorisat in Occ. quam in Espo“. Li revue (annual abonnament S.Fr. 2,— in Svissia, S.Fr. 2,50 in extrania) posse esser abonnat che Occidental-Buro, Chapelle (Vd), Svissia.

JAZYK MEZINÁRODNÍ — LINGUE INTERNATIONAL, official organ de „Federalia“ e de „Apis“ ha apparit con du numeros: n o 5 contene interessant articules in li lingue tchec: J. Podobský Conossentie de foren lingues. R. Kolář Son-film e Occidental. J. A. Kajš Esperantistes e noi. Noi trova un declaration de Sr Ruda Kolář, exredactor del esperantic gazette „La internacia informanto“, communicante pri su transition de Esperanto a Occidental. Con joy noi saluta Sr Kolář quam nor collaborator! N o 6 contene du excellent articules de Sr J. Podobský Lingue international in li parlant film, u il demonstra que Occ. es plu

apt quam Esp., e Occidental li max perfect solution del problema del lingue international, u il in 15 punctus enumera e motiva li fundamental avantages de nor lingue. „Apis“ es un nov Association por international servicie. Cartes de adhesion es recivibil che Sr J. A. Kajš, Brno 12, Tchecoslovacia. — Quam gratuit annex al Jazyk mezinárodní secue „Učitel světomluvy“ (Instructor del mundlingue), contenent anecdotes e humorescas in modellatri Occidental.

SCHOLA ET VITA, Organo de Academia pro Interlingua, ha editet n:o 11-12 de 1930. Li ampli caderne contene mult interessant articules, de queles li plu grand part es scrit in li „Latino sine flexione“ o in presc ínremarcabil modificationes de it. Noi va ci mentionar solmen quelc del articules. Sr G. Canesí directe un appell „Ad sincero fautores de lingua auxiliare internationale“, in quel il expresse opiniones, queles anc es nostri: „Autores e fautores de varie auxiliari lingues ne deve imitar mercatores, queles time li concurrentie del proxim affere, quel vendi li sam merces; illi ne deve esser myop e fanatic in exclusiv maniere por su propri systema; etsi illi procede per varie vias, it es util collaborar in concordie por attinar li nobil e humanitari commun ideale.“ Sr Canesi pro to proposi, que li varie associationes por li lingue international vell usar solmen „Schola et Vita“ quam commun organ, in quel chascun vell posser publicar su communicationes in su propri lingue. Li idé es bell e attractiv, ma it sembla nos que it es desfacil realisar. Pro primo it es in accordantie con li homan nature, que on separa se del homes con altri opiniones e associa se con coidealistes e tam long quam on posse on vole parlar per propri organ, e ti fact noi ne posse opiner quam alquo regretabil o condamnabil. Pro secundo un commun concert in commun sala naturalmen posse far un tre fort impression, ma va reciver li appiaudes del publica solmen si egalmen competent musicantes forma junct un orchestre, nam altrimen existe sempre li risc, que li resultate va esser un cacophonie, de quel li publica fui. Noi ja ha videt, que Schola et Vita durant li passat annus e anc in su ultim numero contene articules in divers interlingues, ma noi ne save quo ha esset ganat per to. It sembla, que in li present statu noi posse far mult por intercomprension e reconciliation per directer li attention del letores al organes del altri scoles, e talmen noi ha actet, ma regrettabilmen noi ne trova in li ultim numero de Schola et Vita un mention pri nor revue „Cosmoglotta“. — In un altri articul, tre detailat e ingeniosi, li famosi matematico G. Peano presenta: „Algebra de Grammatica“, in quel su speculativ idées pri lingue e grammatica es talmen developat, que li resultate es contrari al tot lingual psychologie, usu e sentiment. — In un articul „Repetita juvant“ li director Maestropolo correcte un general miscomprense, declarante que „Latino sine flexione“ es li nómine solmen del lingue de prof. G. Peano, durantque ti lingue, quel „resulta ex labores de Academia pro Interlingua“, e in quel ergo li majorité del articules de Schola et Vita es scrit, es nominat „Interlingua“. Ti nómine sembla nos tre infelicimen selectet e it va esser li cause de constant confusiones e íncontentie. Secun li conceptiones de omni „mundlinguanes“ interlingua (o interlingue o interlinguo, li final vocal ne importa) es nominat chascun lingue artificial, fundat sur li international vocabularium (cpr. interlinguist, interlinguistica, etc.). Pro to noi es fortiat protestar

contra to, que un lingue vole appropriar se li nomine „Interlingua". — Un nov project „Latinesco" es presentat per su autor, sr Hugh J. Macmillan, Liverpool. — Sr J. Weisbart exposi un „Evolution-schema del interlinguas" e asserte lu secuent, citat in su propri dialect „Mundi-Latin": „Occidental appare quam un lingua del modern imperialistic occident. (Si li victorios „Entente" in annu 1918 vul ha construet pro se un „ententelingua", essential frances-anglosaxon, ti lingue vul complet coincide cum Occidental.)" To es vermen un compliment por nos, a quo noi in retorna complimenta Sr Weisbart pro que su Mundi-Latin es tam simil a Occidental, que li imperialistic occidente va esser in dilemma pri li selection.[1])

A. Z. R.

1) Yo time que Mundi-Latin va haver plu bon chances in ti concurs, nam anc li Tchecoslovacos va votar por Mundi-Latin, pro que illi retrova in it su „vûl" (bov). Note del compostor.

Abonnamentes e subventiones a Cosmoglotta recivet:

Meysmans 17 Kč, Casse 17 Kč, Podobský 34 Kč, Thorup 17 Kč, Bohin 346·30 Kč, G. A. Moore 10 pounds, Prof. Rejha 17 Kč, E. Biddle 12 sh. Cordial mersí!

Subvention ad Occidental-Union:

Dr. P. Mell (Saalfeld) RM 15, Dr. Ing. A. Wormser RM 150, Jan Casse dan kr. 40.

OCCIDENTAL-UNION, Central officie.

Abonnament de Cosmoglotta por 1931:

Li simplic abonnament annual por 1931 es inchangeat e custa:
0,5 dollar 17 Kč 2,1 RM 3,5 öS 2,6 sv. fr. 12,5 fr. fr.

Un abonnament de propaganda custa li duplic precie (1 dollar), in compensation de quel li Administration invia tri exemplares del revue.

Ples usar por li payamentes li secuent postchec-contos: Austria: Nr. B-84.868: Occidental-Union Mauer bei Wien; Francia: Paris 26437: L. M. de Cuesnet; Svissia: II, 1969: F. Lagnel, Chapelle (Vd); Tchecoslovacia e altri landes: 103.126 Brno: Jazyk mezinárodní. On posse payar anc per international postmandates o bancnotes o banc-chec in registrat lettre al adresse: Jan A. Kajš, Wilsonova 11, Brno XII, Tchecoslovacia.

Por impedir interruptiones in li expedition del revue, li letores es petit payar li abonnament immediatmen.

ADMINISTRATION DE COSMOGLOTTA.

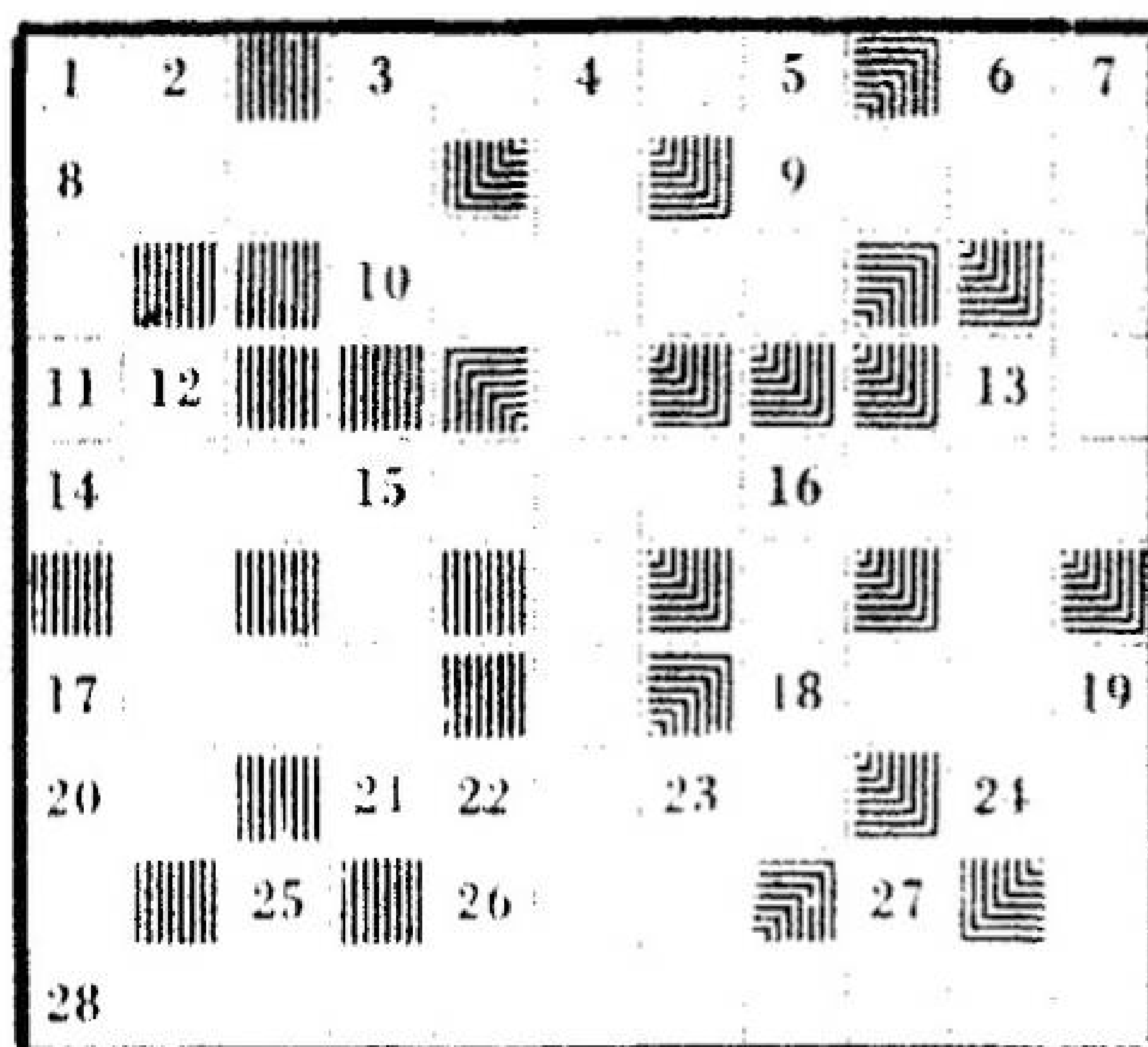
ESQUE VU ES JA MEMBRE DE

APIS (Association por International Servicie)?

Si ne, ples plenar strax li cart de adhesion adjuntet a ti ci numeró de Cosmoglotta. Li membratu es gratuit.

CHARADE CRUZATORI

composit de Karl JANOTTA.



Horizontal:

1 prefix numeral
3 conosset interlinguist
6 adverbie local
8 materie volcanic
9 modification del oxygen
10 corde (plural)
11 pronómin reflexiv
13 pronómin personal
14 famos interlinguist
17 antonym de dulci
18 quo on sema
20 abreviation de „vide to“
21 con li date
24 mesura
26 saliva, scum
28 libre etymologic

Vertical:

1 vestiment
2 cri animalic
3 desbon
4 solution de un problema
5 Aurora (grec)
6 pronómin correlativ
7 geometric notion
12 notification autoritari
13 notion grammatical
15 antonym de base (chim.)
16 punctu cardinal
17 vertebrat ovipar
19 in consecuentie
22 port finlandes
23 parento
25 † nin
27 antonym de 6 horizontal

Noi fixa un premie de libres in valore de du dollars ex nor editiones secun arbitrie del premiat, quel va esser destinat per li lot inter tis de nor abonnates, queles misse nos li just solution ante li 20 mai. Li solution deve esser scrit sur un postcart con indication del plen adresse del expeditor. Li solution e li nómin del premiat va esser publicat in Cosmoglotta. Red.

Vydavatel a zodpovědný redaktor Jan A. Kajš. Typografia Kajš & Fellman Brno-Královo Pole

Novinová sazba povolena ředitelstvím pošt a telegrafů, č. 11.277/VI 1931.